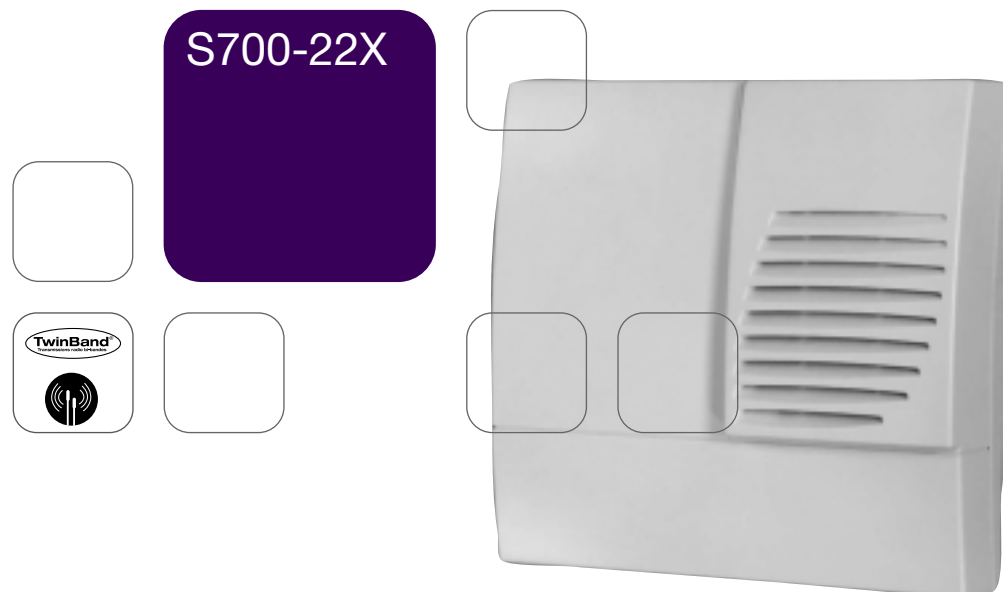


(FR) Guide d'installation
p. 2 Relais radio LS

(IT) Manuale d'installazione
p. 13 Ripetitore radio

(ES) Manual de instalación
p. 24 Relé radio LS



Sommaire

1. Présentation	2
2. Préparation	3
2.1 Ouverture.....	3
3. Apprentissage	4
3.1 Apprentissage du relais à la centrale	4
3.2 Apprentissage d'une télécommande relayée à la centrale	5
3.3 Apprentissage d'un clavier relayé à la centrale.....	5
3.4 Apprentissage d'un détecteur relayé à la centrale.....	6
3.5 Apprentissage d'une sirène relayée à la centrale.....	6
3.6 Apprentissage d'un transmetteur communicateur RTC relayé à la centrale.....	7
3.7 Vérification de l'apprentissage	7
3.8 Effacement d'un appareil appris	8
3.9 Comment modifier le paramétrage d'une sirène relayée	8
4. Pose du relais radio	9
4.1 Choix de l'emplacement.....	9
4.2 Test des liaisons radio.....	9
4.3 Fixation.....	10
5. Essai réel	10
6. Maintenance	11
6.1 Signalisation des anomalies.....	11
6.2 Changement de l'alimentation	11
7. Caractéristiques	12

1. Présentation

Lorsqu'un appareil est trop éloigné de la centrale, le relais radio permet d'augmenter la portée radio d'un système Hager.

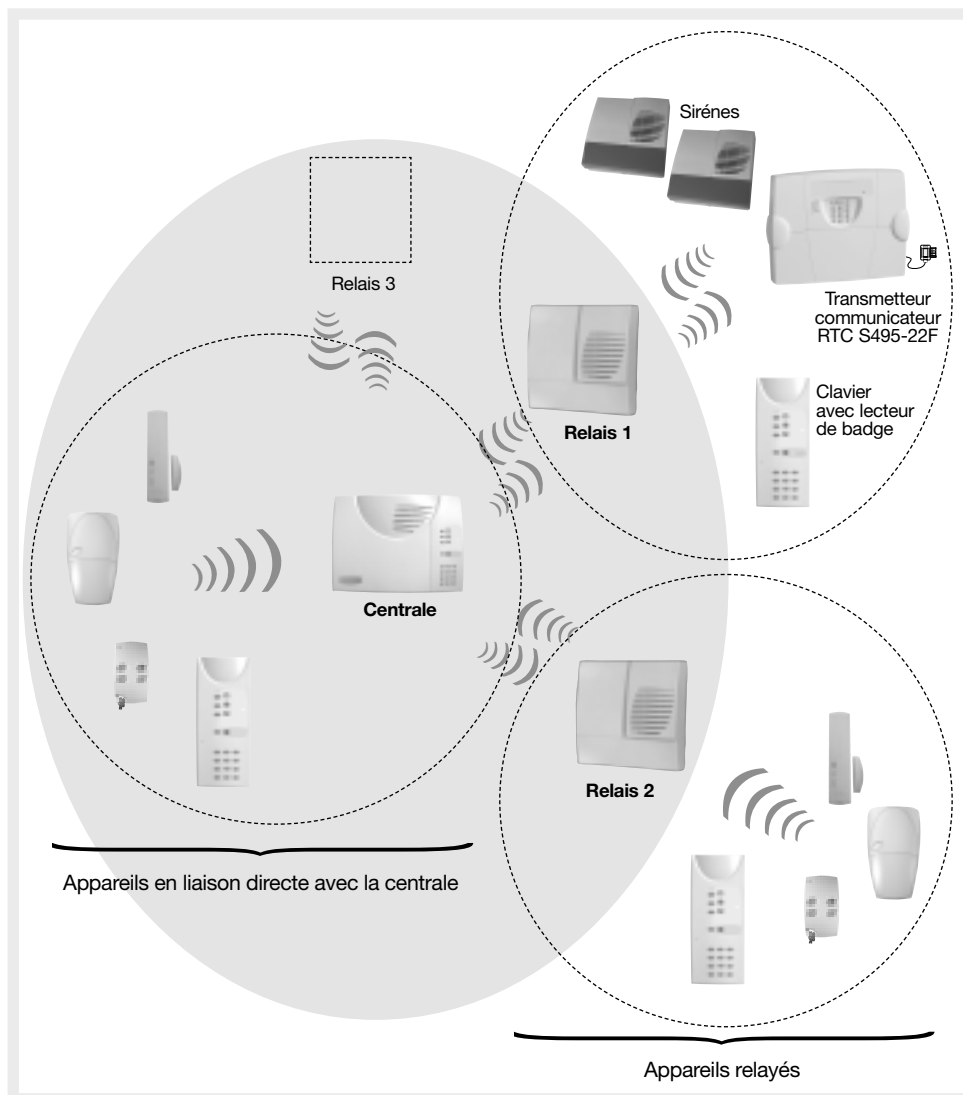
Il assure le relayage avec la centrale (20 appareils maxi. par relais) :

- des organes de commande,
- des détecteurs,
- des sirènes,
- du transmetteur communicateur RTC.

Il est conseillé de limiter à 10 le nombre d'appareils relayés par relais.

La centrale accepte jusqu'à 5 relais radio par installation.

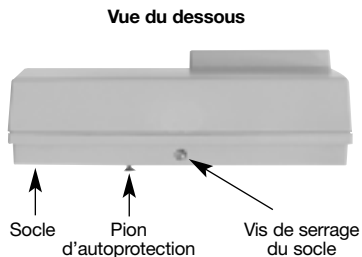
ATTENTION : il n'est pas possible de paramétrer une sirène relayée depuis la centrale.



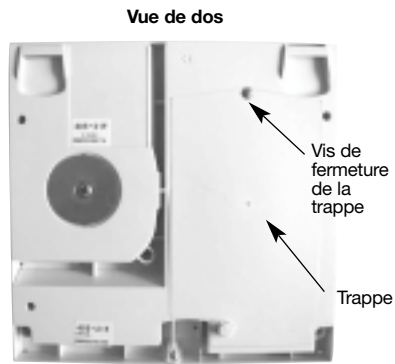
2. Préparation

2.1 Ouverture

1. Oter la vis de serrage du socle.



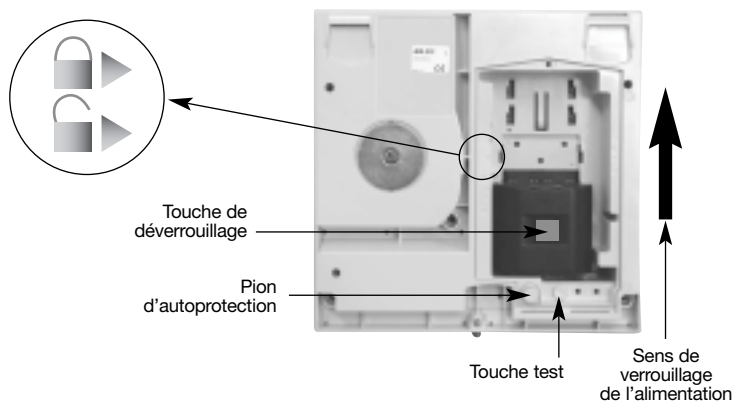
2. Dévisser la vis de fermeture de la trappe d'alimentation.



3. Soulever la trappe d'alimentation.

4. Glisser le bloc d'alimentation jusqu'en butée, afin de verrouiller la connexion.

Vue interne



ATTENTION : pour déverrouiller la connexion, appuyer sur la touche de déverrouillage du bloc d'alimentation et glisser le bloc d'alimentation, cf. vue interne du relais radio.

A la mise sous tension, le relais radio génère un bip de validation et passe automatiquement en mode installation.

Lors des mises sous tension suivantes, le relais garde les apprentissages qu'il avait avant la déconnexion de l'alimentation.

3. Apprentissage

ATTENTION : lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité de la centrale, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres de la centrale).

Généralités d'apprentissage

L'apprentissage permet d'établir la reconnaissance du relais avec les autres appareils.

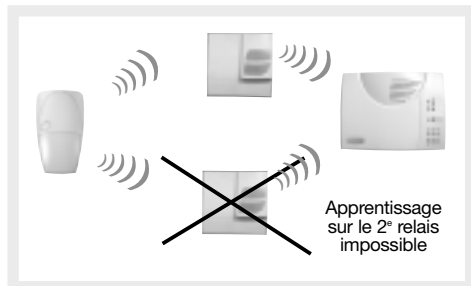
Un appareil peut être :

- soit en liaison radio directe avec la centrale,
- soit relayé.

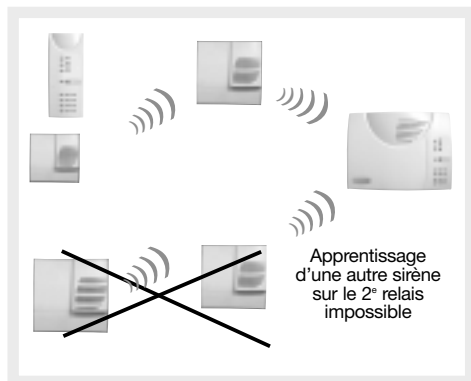
Cela est déterminé lors de l'apprentissage.

Si un appareil doit être relayé, il doit être appris à la centrale via le relais. Sinon, l'apprentissage doit s'effectuer en direct avec la centrale (cf. Notice installation de la centrale).

L'appareil appris est obligatoirement appris sur un seul relais, tout nouvel apprentissage efface le précédent.



Tous les claviers d'information, les sirènes, les récepteurs de commande et le communicateur doivent être appris sur un même relais.



3.1 Apprentissage du relais à la centrale

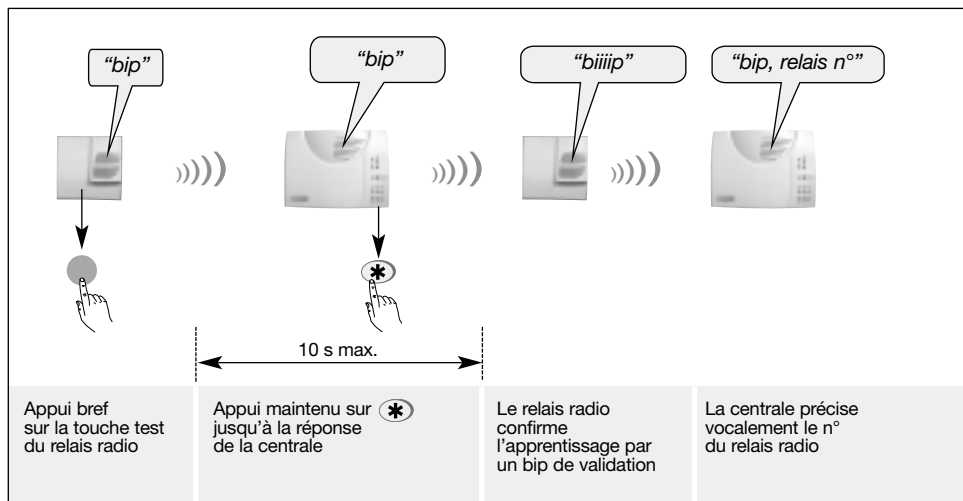
Le centrale et le relais radio doivent obligatoirement être en mode installation.

L'apprentissage des appareils s'effectue dans l'ordre suivant :

- apprentissage du relais à la centrale,
- apprentissage des appareils relayés.

ATTENTION : le n° du relais radio est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.

Séquence d'apprentissage du relais radio.

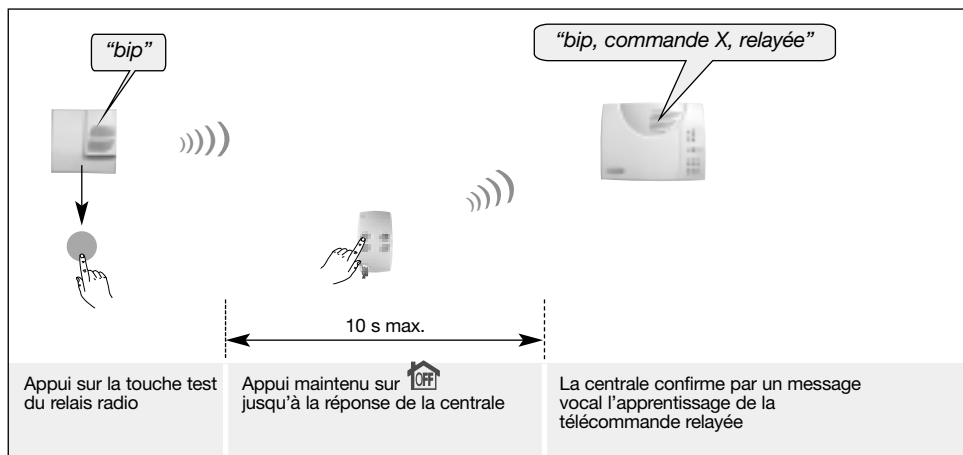


ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

3.2 Apprentissage d'une télécommande relayée à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.

Le n° de la télécommande est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.

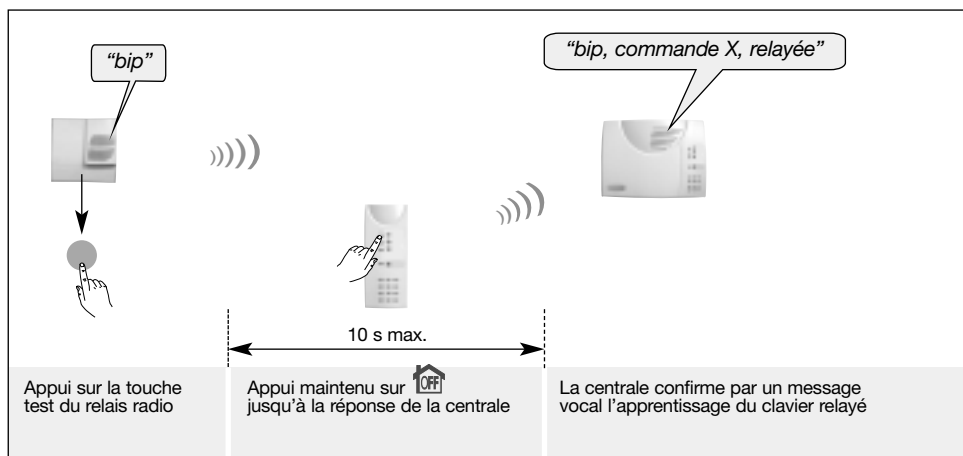


3.3 Apprentissage d'un clavier relayé à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.

Le n° du clavier est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.

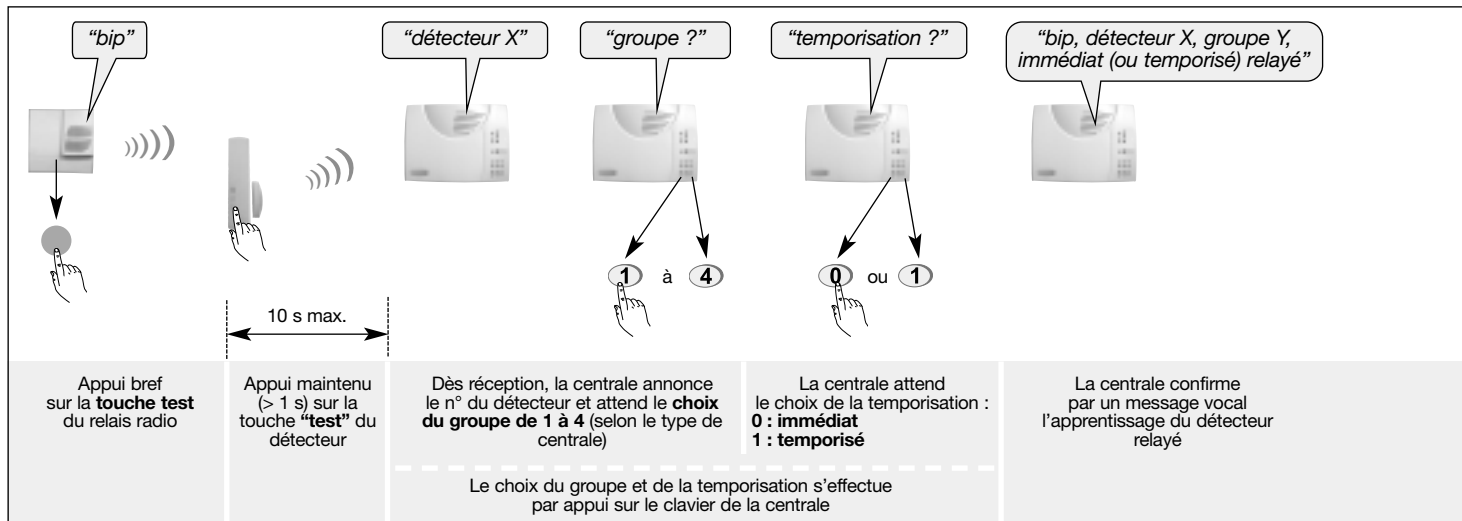
ATTENTION : tous les claviers d'information, les sirènes, les récepteurs de commande et le communicateur doivent être appris sur un même relais.



ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

3.4 Apprentissage d'un détecteur relayé à la centrale

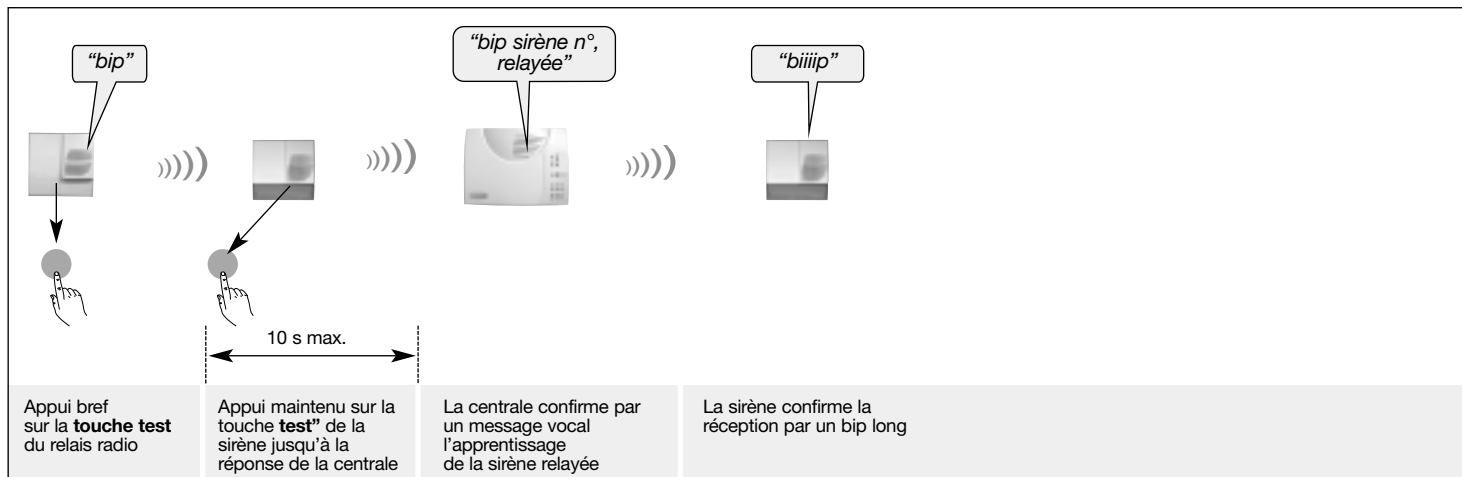
Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Le N° du détecteur est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.



3.5 Apprentissage d'une sirène relayée à la centrale

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale. Le N° de la sirène est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.

Tous les claviers d'information, les sirènes, les récepteurs de commande et le communicateur doivent être appris sur un même relais.




ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

3.6 Apprentissage d'un transmetteur communicateur RTC relayé à la centrale

L'apprentissage d'une centrale relayée est possible si la centrale radio est en version égale ou supérieure à 1.12.0 ou si la centrale mixte est en version égale ou supérieure à 1.2.0.

Composer  sur le clavier de votre centrale pour le vérifier.

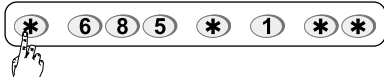
 code maître (par défaut : 0000)

ATTENTION

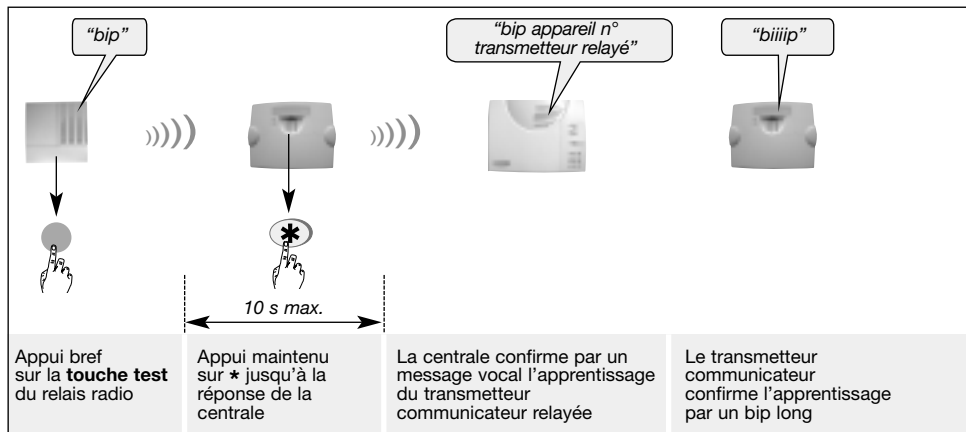
- Pour effectuer les opérations d'apprentissage, le transmetteur communicateur doit être en mode installation.
- Lors de l'apprentissage, il est inutile de placer le produit à apprendre à proximité du transmetteur communicateur, au contraire nous vous conseillons de vous éloigner quelque peu (placer le produit à au moins 2 mètres du transmetteur communicateur).

Le relais doit obligatoirement être appris à la centrale.

1. Composer sur le clavier du transmetteur communicateur :



2. Puis la séquence suivante :



ATTENTION

- Tous les claviers d'information, les sirènes, les récepteurs de commande et le communicateur doivent être appris sur un même relais.
- Le n° du transmetteur communicateur est attribué par la centrale lors de l'apprentissage.

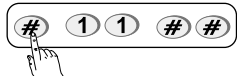
ATTENTION : la centrale signale une erreur de manipulation par 3 bips courts ; dans ce cas, reprendre la phase d'apprentissage à son début.

3.7 Vérification de l'apprentissage

Lors de la vérification des appareils appris, la centrale énonce vocalement la liste des appareils appris en précisant ceux qui sont ou non relayés :

- les commandes,
- les détecteurs d'intrusion,
- les sirènes,
- le transmetteur communicateur RTC.

Pour relire l'ensemble des appareils appris, composer :



Exemple de relecture :

"bip, commande 1 relayée,
bip, commande 2,
bip, détecteur 1, groupe 2 immédiat relayé,
bip, sirène 1"



3.8 Effacement d'un appareil appris

La centrale reconnaît 5 types d'appareils classés par numéros.

Type d'appareil	N°
Détecteur	2
Commande	3
Sirène	4
<ul style="list-style-type: none"> GSM ou Transmetteur communicateur (si pas de transmetteur GSM présent sur l'installation) 	5
<ul style="list-style-type: none"> Relais radio Récepteur de commande Transmetteur communicateur (si un GSM ou un autre transmetteur communicateur est déjà présent sur l'installation)* Transmetteur communicateur relayé* 	7

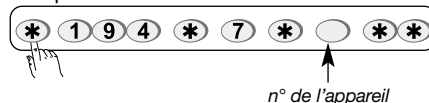
* Voir notice du transmetteur communicateur S495-22F : cette configuration est possible si :

- la centrale radio est en version égale ou supérieure à 1.12.0,
- ou si la centrale mixte est en version égale ou supérieure à 1.2.0.

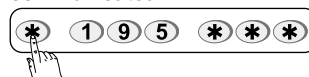
ATTENTION : en cas d'effacement d'un relais radio, tous les appareils relayés ne sont pas automatiquement effacés. Il est nécessaire de procéder à l'effacement de chaque appareil relayé sur la centrale.

3.8.1 Effacement d'un transmetteur communicateur RTC relayé à la centrale

Composer sur le clavier de la **centrale** :

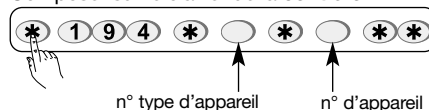


puis sur le clavier du **transmetteur communicateur** :

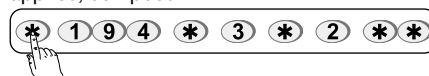


3.8.2 Effacement des autres appareils appris

Composer sur le clavier de la **centrale** :



Exemple : pour effacer la 2^e commande apprise, composer :



La centrale et la sirène émettent un bip long pour confirmer l'effacement.

3.9 Comment modifier le paramétrage d'une sirène relayée

Le paramétrage des sirènes depuis la centrale est impossible par l'intermédiaire du relais.

Pour modifier le paramétrage :

- passer le système en mode installation,
- démonter la sirène et l'approcher à portée radio de la centrale,
- paramétrer la sirène depuis la centrale (cf. notice d'installation de la centrale),
- remettre en place la sirène.

ATTENTION : le relais de l'appareil considéré doit être sous tension.

1. Pour rétablir la liaison directe appareil/ centrale, il est nécessaire :

- d'effectuer un apprentissage de l'appareil en direct (cf. Chapitre apprentissage de la notice d'installation de la centrale).

2. Pour relayer un appareil appris en liaison directe avec la centrale, il est nécessaire :

- d'effectuer un apprentissage via le relais comme décrit précédemment dans la notice.

3. Pour changer un appareil de relais

En cas de changement de relais ou de retrait d'un appareil relayé, prendre la précaution :

- d'effacer son apprentissage,
- et apprendre l'appareil via le nouveau relais.

4. Pose du relais radio

4.1 Choix de l'emplacement

ATTENTION : respecter une distance d'au moins 2 m entre chaque produit, excepté entre deux détecteurs.

Le relais radio doit être placé de préférence :

- en hauteur dégagé de tout obstacle (meublier, structure métallique...),
- loin de sources éventuelles de perturbation électrique (compteur électrique, coffret téléphonique...),
- à l'extérieur sous abri.

ATTENTION : ne jamais fixer le relais radio sur une paroi métallique.

4.2 Test des liaisons radio

Avant de fixer les appareils, disposer les appareils à proximité du point de fixation et vérifier les liaisons radio avec la centrale.

Si la liaison avec la centrale est correcte, la centrale énonce vocalement l'identification de l'appareil activé.

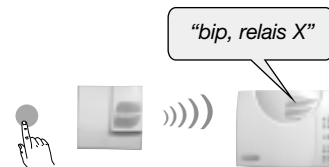
ATTENTION : si l'appareil activé (sauf pour la télécommande) présente un défaut d'alimentation (pile usagée) les signalisations de la centrale sont suivies par le message "anomalie tension".



Fixer tous les appareils de l'installation, après avoir testé les liaisons radio de tous les appareils avec la centrale.

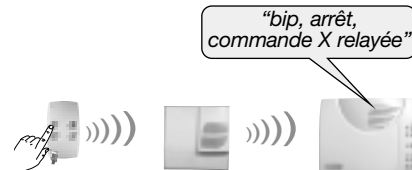
• Test du relais radio

Appuyer (>5 s) sur la touche **"test"** du relais, le relais radio émet un bip, la centrale énonce vocalement : *"bip, relais X"*.



• Test de la télécommande

Appuyer sur la touche **"Arrêt"** de la télécommande, la centrale énonce vocalement : *"bip, arrêt commande X relayée"*.

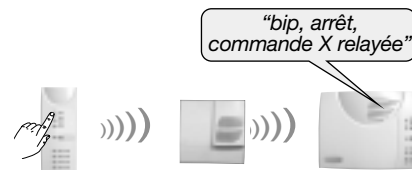


• Test du clavier

ATTENTION : le clavier de commande doit être en mode installation, dans le cas contraire, composer :

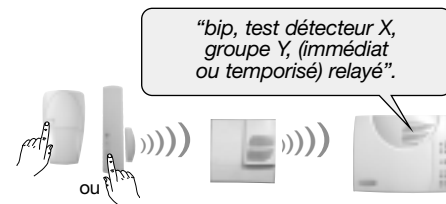


Appuyer sur la touche **"Arrêt"** du clavier, la centrale énonce vocalement : *"bip, arrêt commande X relayée"*.



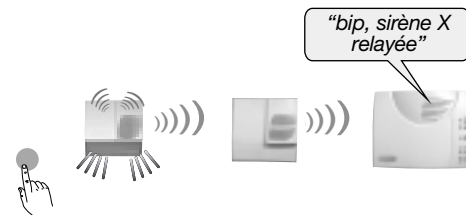
• Test des détecteurs

Appuyer (> 5 s) sur la touche **"test"** du détecteur, la centrale énonce vocalement : *"bip, test détecteur X (message personnalisé), groupe Y, (immédiat ou temporisé) relayé"*.




• Test des sirènes

Appuyer (> 5 s) sur la touche **"test"**, la sirène émet un bip, le flash clignote 3 s, la centrale énonce vocalement : *"bip, sirène X relayée"*.

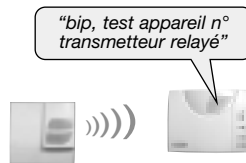
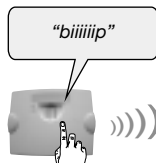


• Test du transmetteur communicateur RTC

Faire un appui maintenu sur la touche  du transmetteur communicateur, la centrale énonce vocalement :

"bip, test appareil n° transmetteur relayé".

Le transmetteur communicateur confirme par un bip long, la bonne réception de la centrale.



5. Essai réel

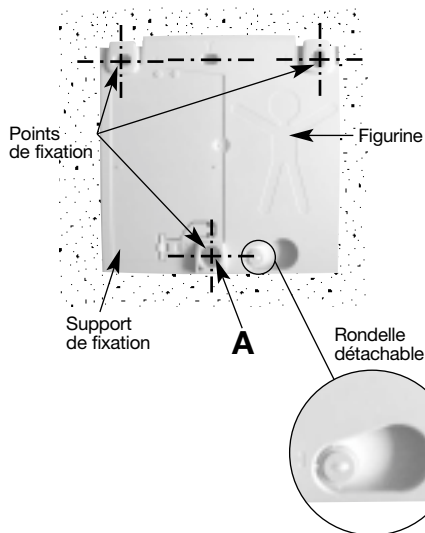
Essai de déclenchement à l'arrachement

1. Retirer la vis de verrouillage du relais radio.
2. Décrocher le relais radio du mur.
3. Vérifier le déclenchement :
 - de la centrale,
 - du transmetteur communicateur.
4. Envoyer un ordre d'arrêt.



4.3 Fixation

1. Positionner au mur le support de fixation pour déterminer les points de fixation.
2. Détacher la rondelle du support de fixation et l'insérer dans le repère **A**.

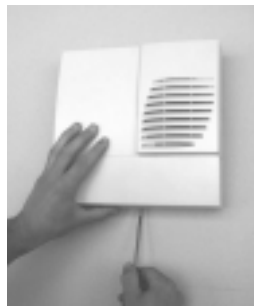


ATTENTION : sur le support une figurine indique le sens de fixation. Prévoir un dégagement de 20 cm environ sous la sirène afin de faciliter l'ouverture.

3. Fixer au mur le support de fixation.
4. Accrocher le relais radio sur le support.



5. Serrer la vis de verrouillage.



6. Maintenance

Recommandations

Tout accès aux composants internes peut endommager l'appareil par décharges d'électricité électrostatique.

Lors d'une intervention sur l'appareil prendre les précautions suivantes :

- éviter tout contact, direct ou par l'intermédiaire d'un outil métallique, avec les composants électroniques ou les parties métalliques des borniers de connexion,
- utiliser des outils non magnétiques,
- avant d'accéder aux composants internes, toucher une surface métallique non peinte telle qu'une canalisation d'eau ou un matériel électrique relié à la terre,
- limiter au maximum les déplacements entre deux accès aux composants internes. Sinon répéter l'opération ci-dessus avant chaque nouvelle intervention sur l'appareil.

6.1 Signalisation des anomalies

La centrale supervise et identifie le relais.

Elle surveille l'état :

- de l'**alimentation**,
- de la **liaison radio**,
- du **contact d'autoprotection**.

Si une anomalie est mémorisée, la centrale signale vocalement l'anomalie après une commande système (cf. § Signalisation des anomalies décrites dans la notice d'installation de la centrale).

L'**anomalie d'alimentation** du relais est signalée localement par **3 bips courts** sur le relais.

Exemples

Signalisations des pertes de liaison radio :

- en cas de perte de liaison radio relais/centrale, la centrale énonce le message vocal :

*"bip, marche partielle 1,
bip, anomalie relais 1"*



- en cas de perte de liaison radio appareil relayé/relais, la centrale énonce le message vocal :

*"bip, anomalie liaison
appareil n°"*

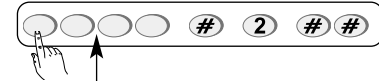


6.2 Changement de l'alimentation

Lors du changement du bloc lithium, attendre au moins 2 min avant la connexion du nouveau bloc.

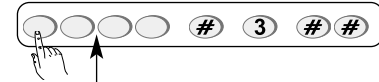
Pour changer l'alimentation :

1. envoyer une commande d'arrêt,
2. configurer la centrale en mode installation,



code maître

puis,



code installateur

3. décrocher le relais radio,
4. enlever le bloc usagé et le remplacer par un bloc de même type (BATLi 22),
5. attendre 2 min avant de connecter le nouveau bloc d'alimentation,
6. refermer et refixer le relais sur son support,
7. configurer la centrale en mode installation.




code installateur

Déposer les piles usagées dans des lieux prévus pour le recyclage. Li




7. Caractéristiques

Spécifications techniques	Relais radio LS
	 S700-22X
Alimentation	bloc lithium 2 x 3,6 V
Autonomie	4 ans en usage courant
Usage	intérieur / extérieur
Nombre maximum d'appareils relayés par relais	20
Nombre maximum de relais par installation	5
Température de fonctionnement	-25°C à + 70°C
Indices de protection mécanique	IP 54 / IK 08
Autoprotection	<ul style="list-style-type: none"> • à l'ouverture • à l'arrachement • à l'éblouissement radio
Supervision	<ul style="list-style-type: none"> • liaison radio avec la centrale • état des piles • état de l'autoprotection
Dimensions	247 x 245 x 102 mm
Poids	2 kg

Pour obtenir des conseils lors de l'installation ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique HAGER dont les coordonnées figurent sur la notice de la centrale. Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr

 **Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie** (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.


DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Hager Security SAS**
 Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

FR
10

Type de produit : **Relais radio**
 Marque : **Hager**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conforme aux exigences essentielles des directives suivantes :

- Directive R&TTE : 99/5/CE
- Directive Basse Tension : 2006/95/CE
- Directive ROHS : 2002/95/CE

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :


Références produits	S700-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Récepteur classe 2

Ce produit peut être utilisé dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 08/11/10

Signature :
 Patrick Bernard
 Directeur Recherche et Développement



Sommario

1. Presentazione	13
2. Preparazione	14
2.1 Apertura.....	14
3. Apprendimento	15
3.1 Apprendimento del ripetitore alla centrale	15
3.2 Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale	16
3.3 Apprendimento di una tastiera ripetuta alla centrale.....	16
3.4 Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale	17
3.5 Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale.....	17
3.6 Apprendimento di un comunicatore RTC ripetuto alla centrale	18
3.7 Verifica dell'apprendimento	18
3.8 Cancellazione di una apparecchiatura appresa	19
3.9 Modifica dei parametri di una sirena ripetuta	19
4. Installazione del ripetitore	20
4.1 Scelta del luogo d'installazione.....	20
4.2 Test dei collegamenti radio.....	20
4.3 Fissaggio	21
5. Prova di funzionamento reale	21
6. Manutenzione	22
6.1 Segnalazione di anomalie.....	22
6.2 Cambio della batteria.....	22
7. Caratteristiche	23

1. Presentazione

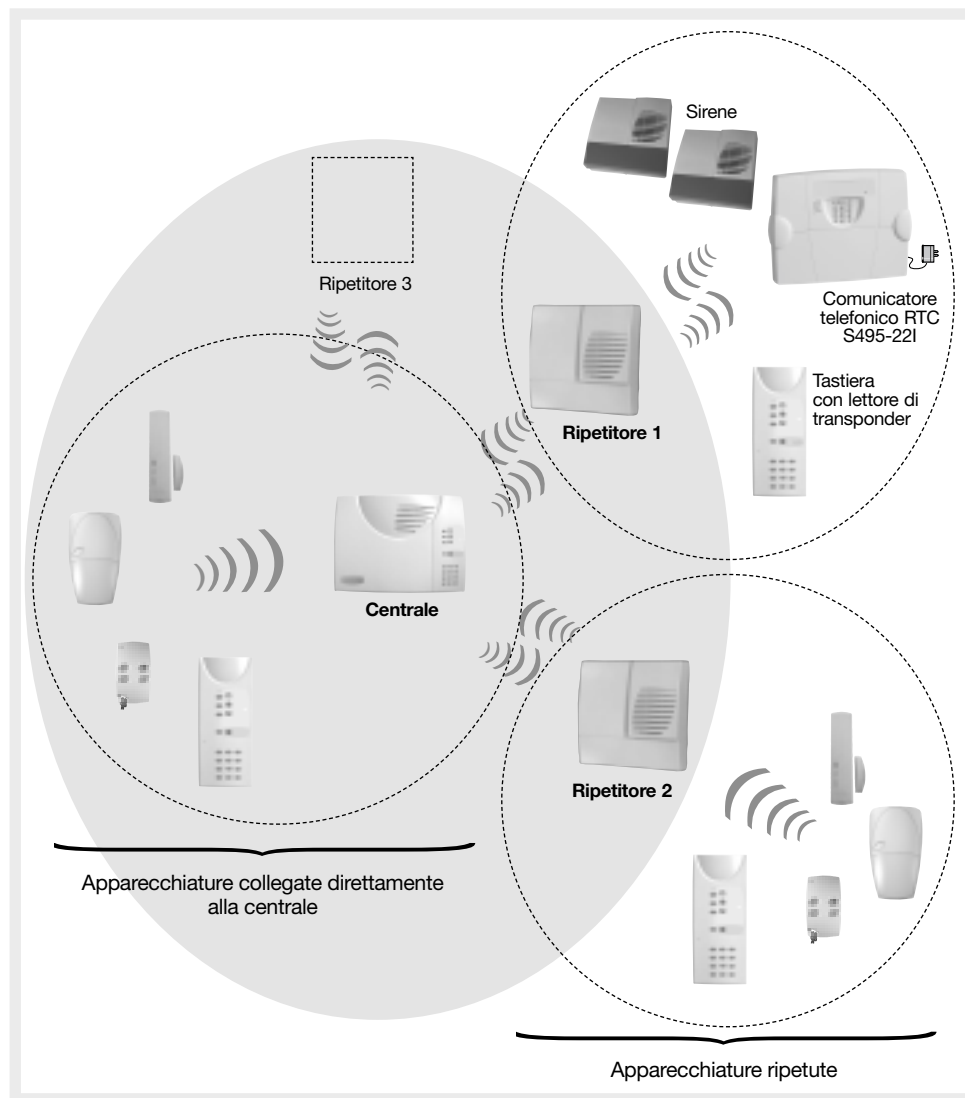
Per quei casi in cui un'apparecchiatura abbia difficoltà di comunicazione radio (causa la distanza, lo spessore dei muri, il materiale delle strutture presenti...) con la centrale, può essere utilizzato il ripetitore radio, che permette di aumentare la portata dell'impianto logisty expert di Hager sicurezza. Il ripetitore effettua la ripetizione dei segnali radio assicurando il collegamento tra le seguenti apparecchiature (massimo 20 per

ripetitore) e la centrale:

- organi di comando
- rivelatori
- comunicatore telefonico RTC
- sirene

E' consigliato non collegare più di 10 apparecchiature per ripetitore. La centrale accetta e riconosce fino ad un massimo di 5 ripetitori.

ATTENZIONE: non è possibile programmare una sirena ripetuta dalla centrale passando attraverso il ripetitore.

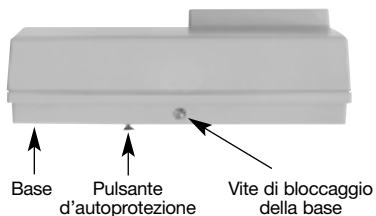


2. Preparazione

2.1 Apertura

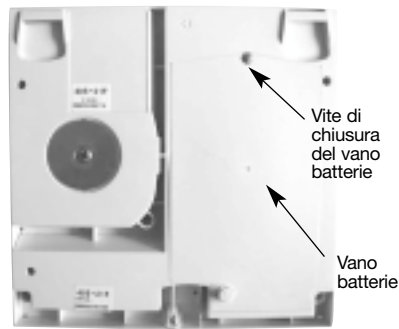
1. Togliete la vite di bloccaggio della base.

Vista dal basso



2. Svitare la vite di chiusura del vano batterie.

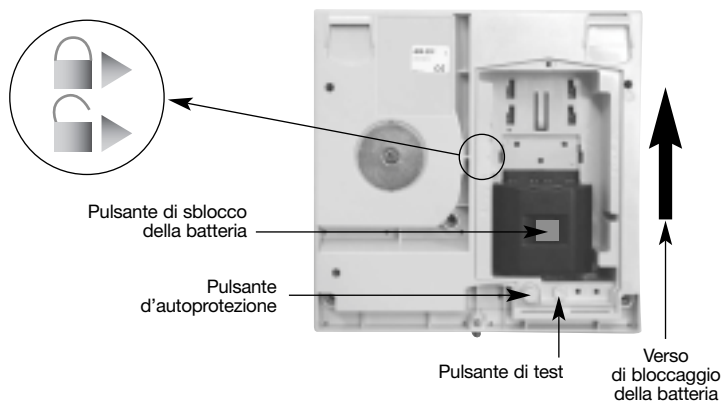
Vista posteriore



3. Aprite il vano batterie.

4. Fate scivolare la batteria fino a fine corsa, per agganciarla correttamente.

Vista interna



ATTENZIONE: per sganciare la batteria, premete il pulsante di sblocco presente sulla batteria stessa e fate scivolare la batteria in direzione opposta (v. vista interna del ripetitore).

Al momento dell'alimentazione, il ripetitore emette un bip di conferma e passa automaticamente in modo installazione.

In caso di successive disalimentazioni/alimentazioni, il ripetitore mantiene in memoria gli apprendimenti effettuati.

3. Apprendimento

ATTENZIONE: al momento del collegamento, è inutile posizionare il prodotto da collegare vicino alla centrale, al contrario, è raccomandabile allontanarlo un po' (posizionare il prodotto ad almeno 2 metri dalla centrale).

Generalità

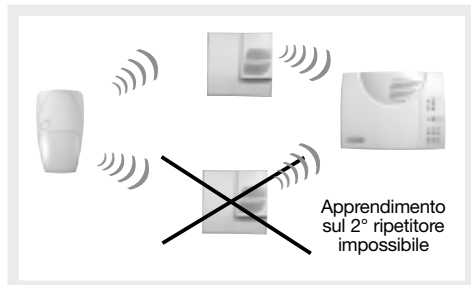
L'apprendimento permette al ripetitore di riconoscere gli altri prodotti e viceversa.

Una apparecchiatura può:

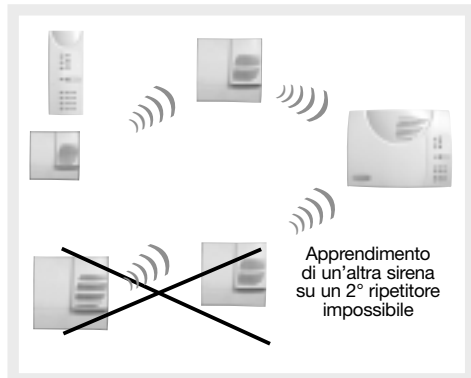
- essere in collegamento diretto con la centrale,
- essere ripetuta.

Questa scelta deve essere effettuata al momento dell'apprendimento dell'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura deve essere ripetuta, l'apprendimento deve essere effettuato attraverso il ripetitore. In caso contrario, l'apprendimento verrà effettuato direttamente con la centrale (v. Manuale d'installazione).

Ogni apparecchiatura può essere appresa esclusivamente da un solo ripetitore, qualunque nuovo apprendimento cancella quello precedente.



Tutte le tastiere d'informazione, le sirene, i ricevitori di comando ed il comunicatore dovranno essere appresi sullo stesso ripetitore.



3.1 Apprendimento del ripetitore alla centrale

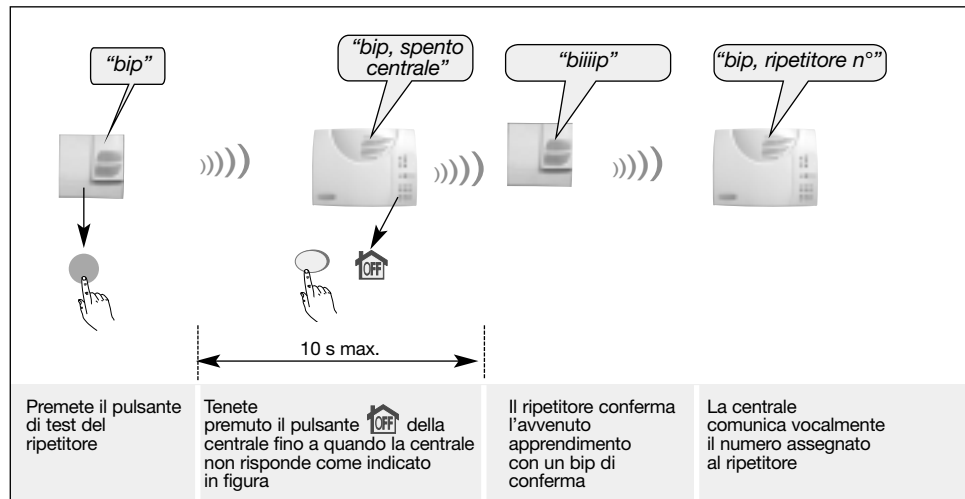
La centrale ed il ripetitore devono obbligatoriamente trovarsi in modo installazione.

L'apprendimento delle apparecchiature deve essere effettuato nel seguente ordine:

- apprendimento del ripetitore alla centrale,
- apprendimento delle apparecchiature ripetute.

ATTENZIONE: il numero viene attribuito al ripetitore dalla centrale al momento dell'apprendimento.

Procedura d'apprendimento del ripetitore:

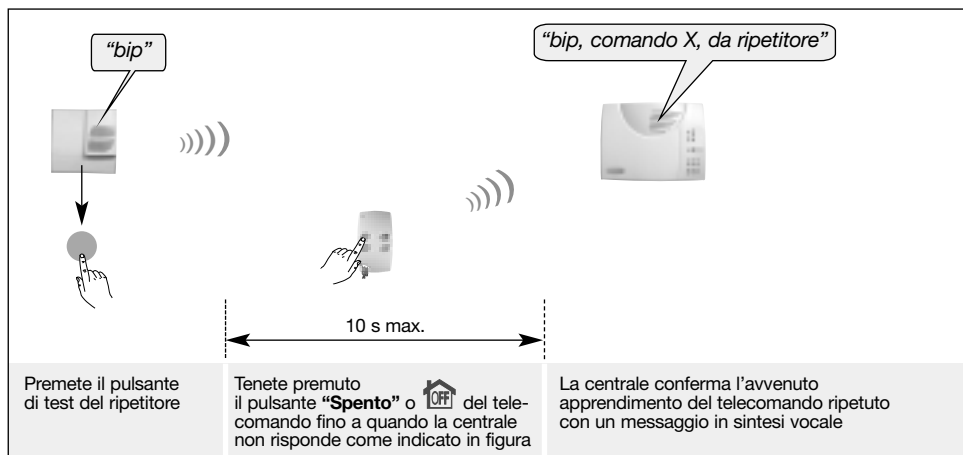


ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

3.2 Apprendimento di un telecomando ripetuto alla centrale

Il ripetitore dal quale il telecomando sarà ripetuto deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.

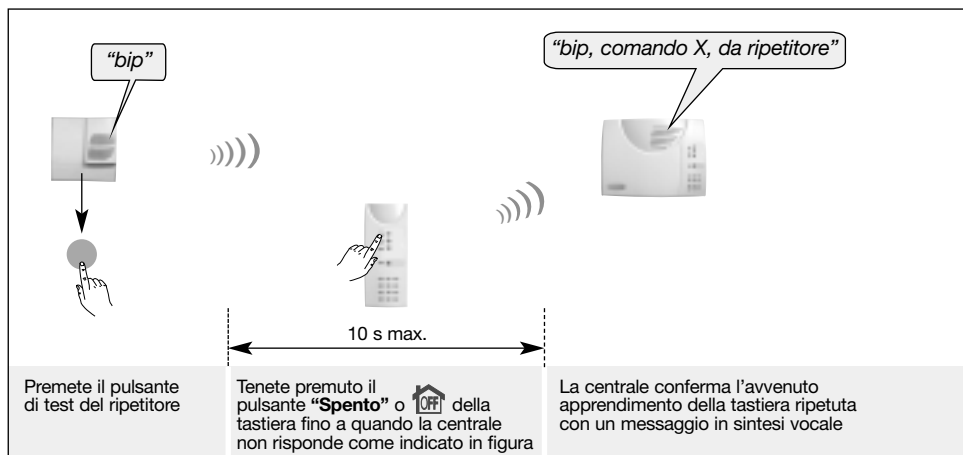
Il numero viene attribuito al telecomando dalla centrale durante la fase di apprendimento.



3.3 Apprendimento di una tastiera ripetuta alla centrale

Il ripetitore dal quale la tastiera sarà ripetuta deve tassativamente essere già appreso dalla centrale. Il numero viene attribuito alla tastiera dalla centrale durante la fase di apprendimento.

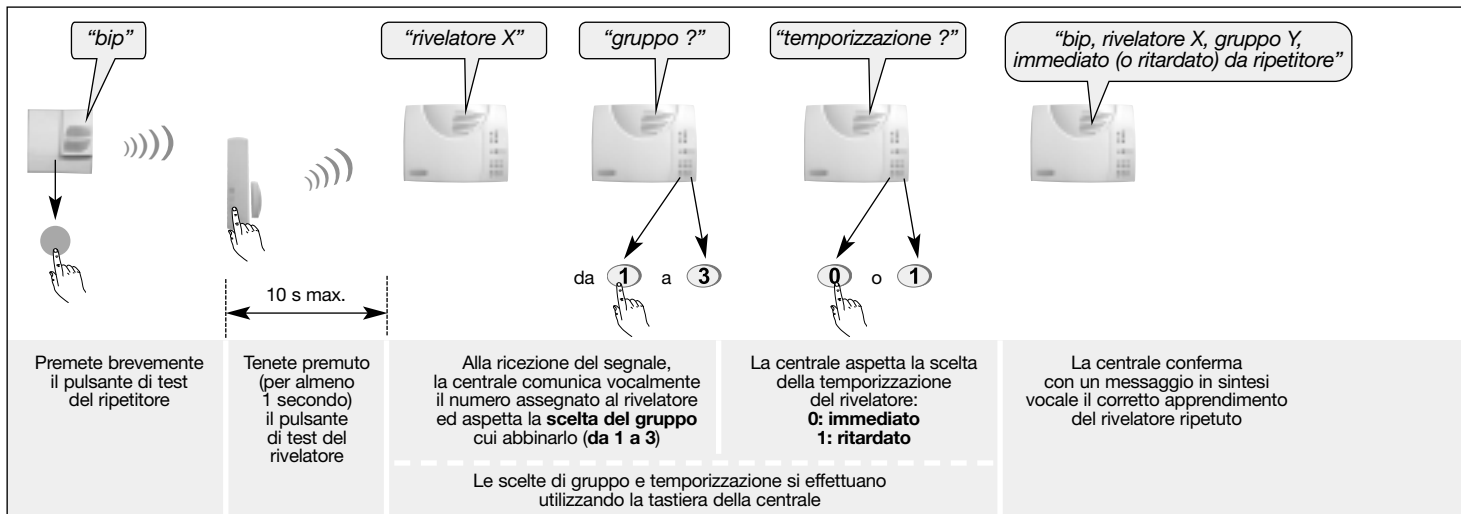
ATTENZIONE: tutte le tastiere d'informazione, le sirene, i ricevitori di comando ed il comunicatore dovranno essere appresi sullo stesso ripetitore.



ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

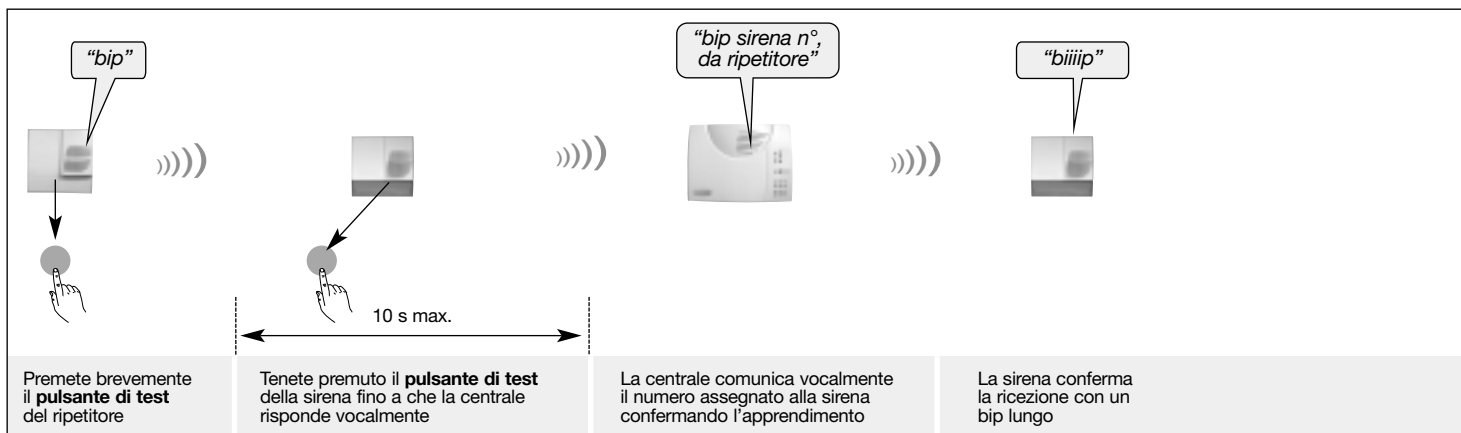
3.4 Apprendimento di un rivelatore ripetuto alla centrale

Il ripetitore dal quale il rivelatore sarà ripetuto deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.
Il numero viene attribuito al rivelatore dalla centrale durante la fase di apprendimento.



3.5 Apprendimento di una sirena ripetuta alla centrale

Il ripetitore dal quale la sirena sarà ripetuta deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.
Il numero viene attribuito alla sirena dalla centrale durante la fase di apprendimento.
Tutte le tastiere d'informazione, le sirene, i ricevitori di comando ed il comunicatore dovranno essere appresi sullo stesso ripetitore.




ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

3.6 Apprendimento di un comunicatore RTC ripetuto alla centrale

L'apprendimento di una centrale da ripetitore è possibile solo con centrale di versione 1.12.0 o superiore.

Digitate  sulla tastiera della vostra centrale per effettuare una verifica della versione software.

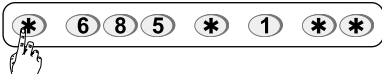
 codice principale (di fabbrica: 0000)

ATTENZIONE

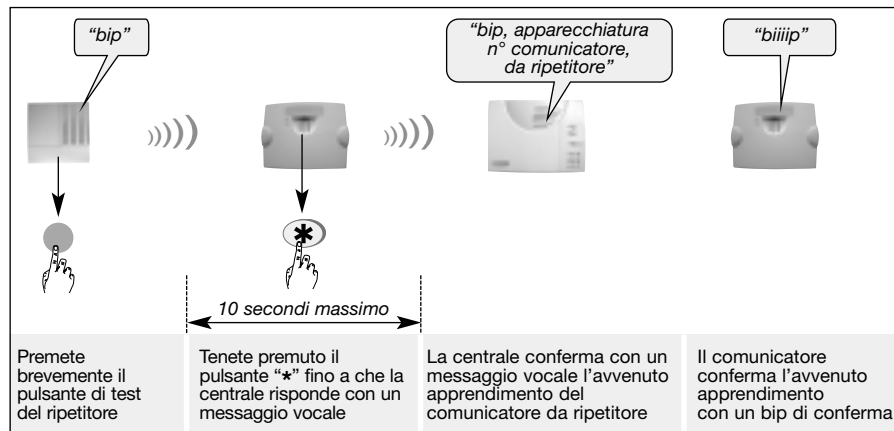
- Per effettuare le operazioni di apprendimento, il comunicatore deve trovarsi in modo installazione.
- Al momento dell'apprendimento, è inutile posizionare il prodotto da apprendere vicino al comunicatore, al contrario, è raccomandabile allontanarlo un po' (posizionare il prodotto ad almeno 2 metri del comunicatore).

Il ripetitore dal quale il comunicatore RTC sarà ripetuto deve tassativamente essere già appreso dalla centrale.

1. Digitate sulla tastiera del comunicatore:



2. Seguite poi la procedura indicata di seguito:



ATTENZIONE

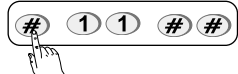
- Tutte le tastiere d'informazione, le sirene, i ricevitori di comando ed il comunicatore dovranno essere appresi sullo stesso ripetitore.
- Il n° di comunicatore viene assegnato dalla centrale in fase di apprendimento.

ATTENZIONE: la centrale segnala un errore nella procedura emettendo 3 bip corti; in questo caso ricominciate la procedura dall'inizio.

3.7 Verifica dell'apprendimento

Durante la fase di verifica delle apparecchiature apprese, la centrale comunica vocalmente la lista delle apparecchiature apprese precisando per ognuna se è appresa direttamente dalla centrale o se è ripetuta.

Per rileggere l'insieme delle apparecchiature apprese, digitate:



Esempio di riletura:

"bip, comando 1 da ripetitore, bip, comando 2, bip, rivelatore 1, gruppo 2 immediato, da ripetitore, bip, sirena 1"



3.8 Cancellazione di una apparecchiatura appresa

La centrale riconosce 5 diversi tipi di apparecchiature, identificati dai numeri riportati nella tabella seguente.

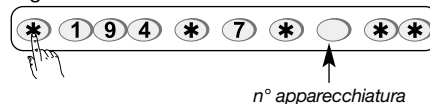
Tipo apparecchiatura	N°
Rivelatore	2
Organo di comando	3
Sirena	4
<ul style="list-style-type: none"> • GSM o • comunicatore (se nessuna trasmetteur GSM) 	5
<ul style="list-style-type: none"> • Ripetitore • Ricevitore • Comunicatore (se un trasmetteur GSM o se un altri comunicator è già présent)* • Comunicatore da ripetitore* 	7

* V. Manuale d'installazione : comunicatore telefonico S495-221: Configurazione disponibile solo con centrale di versione 1.12.0 o superiore.

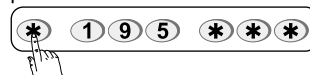
ATTENZIONE: in caso di cancellazione di un ripetitore radio, tutte le apparecchiature ripetute **NON** vengono automaticamente cancellate. E' necessario procedere alla cancellazione di ognuna delle apparecchiature ripetute dalla memoria della centrale.

3.8.1 Cancellazione di un comunicatore RTC ripetuto alla centrale

Digitate sulla tastiera della **centrale**:

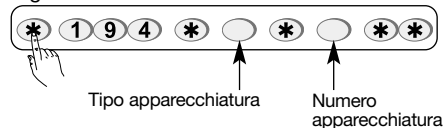


poi sulla tastiera del **comunicatore**:

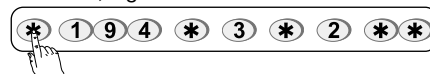


3.8.2 Cancellazione di altri apparecchiature apprese

Digitate sulla tastiera della **centrale**:



Esempio: per cancellare l'organo di comando numero 2, digitate:



La centrale e la sirena emetteranno un bip lungo per confermare l'avvenuta cancellazione.

3.9 Modifica dei parametri di una sirena ripetuta

E' impossibile modificare i parametri di una sirena attraverso il ripetitore. Nel caso si voglia cambiare la programmazione di una sirena che comunica con la centrale tramite ripetitore, è necessario effettuare le seguenti operazioni:

- portate il sistema in modo installazione,
- smontate la sirena ed avvicinatela alla centrale fino a quando c'è portata radio diretta tra centrale e sirena,
- programmate la sirena direttamente dalla centrale (v. manuale della centrale),
- rimontate la sirena.

ATTENZIONE: il ripetitore dell'apparecchiatura deve rimanere alimentato.

1. Per ripristinare il collegamento diretto tra apparecchiatura e centrale:

- effettuate un nuovo apprendimento dell'apparecchiatura direttamente sulla centrale (v. capitolo "Apprendimento" sul manuale della centrale).

2. Per ripetere un'apparecchiatura già appresa dalla centrale:

- effettuate nuovamente l'apprendimento dell'apparecchiatura attraverso il ripetitore come descritto precedentemente.

3. Per spostare un'apparecchiatura già ripetuta ad un altro ripetitore:

- cancellate l'apparecchiatura dall'apprendimento,
- effettuate un nuovo apprendimento con il nuovo ripetitore, come descritto precedentemente.

4. Installazione del ripetitore

4.1 Scelta del luogo d'installazione

ATTENZIONE: rispettare una distanza di almeno 2 metri tra ciascun prodotto, salvo tra due rivelatori.

Il ripetitore deve essere installato:

- in alto, lontano da qualunque ostacolo (mobili, strutture metalliche...),
- lontano da eventuali fonti di disturbo elettromagnetico (contatore elettrico, centralino telefonico, computer...),
- all'interno dei locali o anche all'esterno purché in luogo riparato.

ATTENZIONE: non installate mai il ripetitore su di una parete metallica.

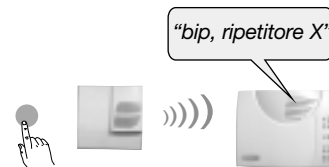
4.2 Test dei collegamenti radio

Prima di fissare le apparecchiature, posizionatele in prossimità del punto di installazione definitivo, e verificate il collegamento radio con la centrale. Se c'è buon collegamento, la centrale comunica vocalmente l'identificazione dell'apparecchiatura.


ATTENZIONE: se l'apparecchiatura attivata (tranne un telecomando) presenta una anomalia tensione (batteria scarica), le segnalazioni vocali della centrale sono seguite dal messaggio "anomalia tensione".

• Test del ripetitore

Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" del ripetitore, il ripetitore emette un bip, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, ripetitore X".



• Test del telecomando


Premete il pulsante "Spento" o  del telecomando, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, spento comando X da ripetitore".

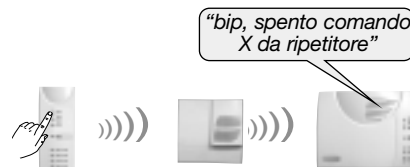


• Test della tastiera

ATTENZIONE: la tastiera deve trovarsi in modo installazione; se così non fosse, digitate:

seguito da

Premete il pulsante "Spento" o  della tastiera, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, spento comando X da ripetitore".



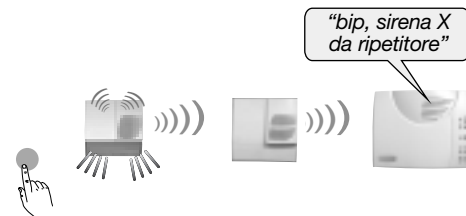
• Test dei rivelatori

Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" del rivelatore, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, test rivelatore X (messaggio personalizzato), gruppo Y, (immediato o ritardato), da ripetitore".




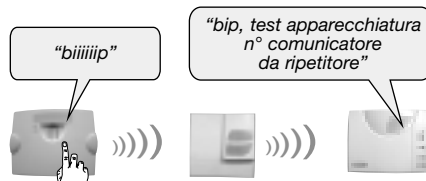
• Test delle sirene

Tenete premuto per più di 5 secondi il pulsante "Test" della sirena, la sirena emette un bip, il lampeggiante, se presente, lampeggia per 3 secondi, la centrale comunica, in sintesi vocale: "bip, sirena X da ripetitore".



Fissate tutte le apparecchiature facenti parte del sistema, dopo aver verificato i collegamenti radio con la centrale.

- Test del comunicatore RTC
Premete e tenete premuto il pulsante  del comunicatore, la centrale comunica vocalmente il messaggio:
"bip, test apparecchiatura n° comunicatore da ripetitore".
Il comunicatore conferma con un bip lungo la corretta ricezione della centrale.



5. Prova di funzionamento reale

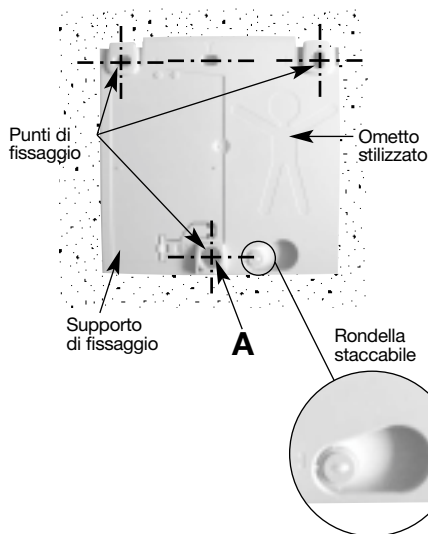
Prova di attivazione al distacco da parete

1. Svitare la vite di bloccaggio del ripetitore.
2. Sganciate il ripetitore dal supporto.
3. Verificate che si attivino:
 - la centrale,
 - le sirene,
 - il combinatore telefonico.
4. Trasmettete un comando di Spento.



4.3 Fissaggio

1. Appoggiate sulla parete il supporto di fissaggio per determinare i punti di fissaggio.
2. Staccate la rondella dal supporto di fissaggio ed inseritela nel punto A.

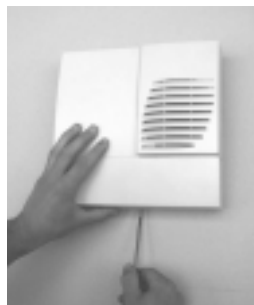


ATTENZIONE: un ometto stilizzato sul supporto di fissaggio (v. Fig. 1) ne indica il corretto verso di installazione. Lasciate uno spazio libero di almeno 20 cm al di sotto del ripetitore per facilitarne l'apertura in occasione di operazioni di manutenzione.

3. Fissate a parete il supporto di fissaggio.
4. Agganciate il ripetitore sul supporto.



5. Avvitare la vite di bloccaggio.



6. Manutenzione

Raccomandazioni

Una scarica elettrostatica proveniente dalle dita o da altri conduttori elettrostaticamente carichi può danneggiare i componenti elettronici dell'apparecchiatura.

Prima di maneggiare l'apparecchiatura, prendete le seguenti precauzioni:

- Toccate una superficie metallica (tubature dell'acqua, termosifoni o materiale elettrico collegato a terra).
- Evitate di toccare i componenti elettronici, direttamente o tramite utensili metallici.
- Tenete a portata di mano il materiale necessario all'operazione.
- Utilizzate utensili non magnetizzati.
- Ricordate di toccare sempre una superficie metallica prima di riprendere il lavoro dopo una sospensione temporanea.

6.1 Segnalazione di anomalie

La centrale supervisiona ed identifica singolarmente il ripetitore.

Ne controlla:

- lo stato dell'**alimentazione**,
- lo stato del **collegamento radio**,
- lo stato dell'**autoprotezione**.

Se viene memorizzata un'anomalia, la centrale segnala vocalmente l'anomalia dopo aver ricevuto un comando di accensione o spegnimento (v. par. "Segnalazione delle anomalie" descritto nel manuale della centrale).

L'anomalia alimentazione del ripetitore è segnalata localmente dal ripetitore stesso con 3 bip corti.

Esempi, segnalazione di perdita del collegamento radio:

- in caso di perdita del collegamento radio tra ripetitore e centrale, la centrale comunica il messaggio in sintesi vocale:

"bip, accesso parziale 1, bip, anomalia ripetitore 1"



- in caso di perdita del collegamento radio tra apparecchiatura ripetuta e ripetitore, la centrale comunica il messaggio in sintesi vocale:

"bip, anomalia (apparecchiatura) (numero)"



6.2 Cambio della batteria

Al momento della sostituzione della batteria al litio, aspettate almeno un minuto prima di collegare la nuova batteria.

Per cambiare la batteria:

1. trasmettete un comando di Spento,
2. portate la centrale in modo installazione, digitando



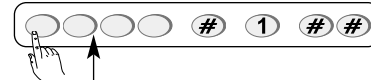
codice principale

e poi,



code installateur

3. sganciate il ripetitore,
4. togliete la batteria scarica e sostituitela con una dello stesso tipo (BatLi22),
5. aspettate almeno 2 minuti prima di collegare la nuova batteria,
6. richiudete il ripetitore e riposizionatelo sul suo supporto,
7. riportate la centrale in modo uso, digitando:





codice installatore

Gettate le batterie scariche in uno degli appositi contenitori.



7. Caratteristiche

Caratteristiche tecniche	Ripetitore radio 
Alimentazione	batteria al litio 2 x 3,6 V
Autonomia	4 anni in uso professionale
Uso	interno / esterno
N° massimo di apparecchiature ripetibili	20
N° massimo di ripetitori per sistema	5
Temperature di funzionamento	da -25 °C a +70 °C
Indici di protezione meccanica	IP 54 / IK 08
Autoprotezione	<ul style="list-style-type: none"> • all'apertura • al distacco da parete • all'accecamiento radio
Supervisione	<ul style="list-style-type: none"> • del collegamento radio con la centrale • dello stato della batteria • dell'autoprotezione
Dimensioni	247 x 245 x 102 mm
Peso	2 kg

 **Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita** (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
 Fabbricante: **Hager Security SAS**
 Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

IT
10

Tipo di prodotto: **Ripetitore radio**

Modello depositato: **Hager**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	S700-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Ricevitore classe 2

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 08/11/10

Firmato:
Patrick Bernard
Direttore Ricerca e Sviluppo



Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Sumario

- 1. Presentación..... 24**
- 2.Preparación 25**
 - 2.1 Apertura..... 25
- 3. Programación 26**
 - 3.1 Programación de un relé radio y la central..... 26
 - 3.2 Programación de un mando enlazado con un relé radio a la central..... 27
 - 3.3 Programación de un teclado enlazado con un relé radio a la central..... 27
 - 3.4 Programación de un detector enlazado con un relé radio a la central..... 28
 - 3.5 Programación de una sirena enlazada con un relé radio a la central..... 28
 - 3.6 Verificación de la programación..... 29
 - 3.7 Borrado de un aparato programado 30
 - 3.8 Cómo modificar la programación de la sirena repetidor 30
- 4. Fijación del relé radio 31**
 - 4.1 Elección del emplazamiento..... 31
 - 4.2 Test de cobertura radio..... 31
 - 4.3 Instalación 32
- 5. Prueba real..... 32**
- 6. Mantenimiento 33**
 - 6.1 Señalización de las anomalías 33
 - 6.2 Cambio de la batería 33
- 7. Características 34**

1. Presentación

Cuando un aparato esta demasiado lejos de la central, el relé radio permite aumentar la cobertura de un sistema Hager.

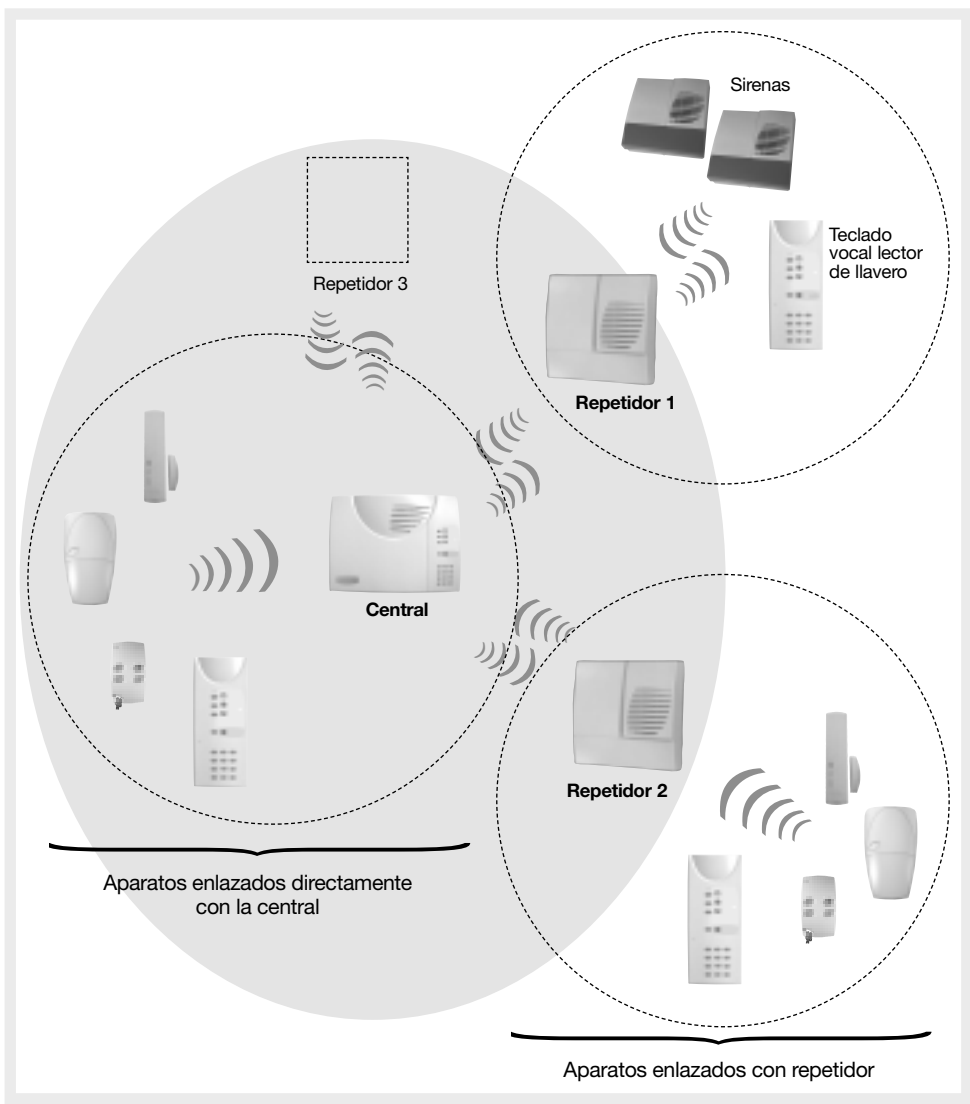
Puede reenviar a la central (20 aparatos max. por repetidor):

- las órdenes de comando,
- los detectores,
- las sirenas.

Es aconsejable limitar a 10 el número de aparatos por cada repetidor.

La central acepta un max, de 5 repetidores por instalación.

ATENCIÓN: no es posible programar una sirena o repetidor después de la central.

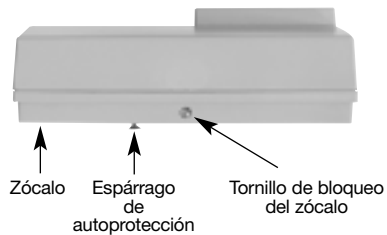


2. Preparación

2.1 Apertura

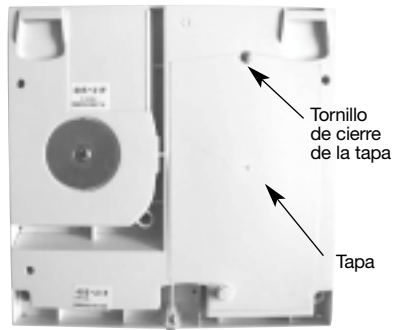
1. Quitar el tornillo de bloqueo del zócalo.

Vista de perfil



2. Quitar el tornillo de cierre de la tapa de la batería.

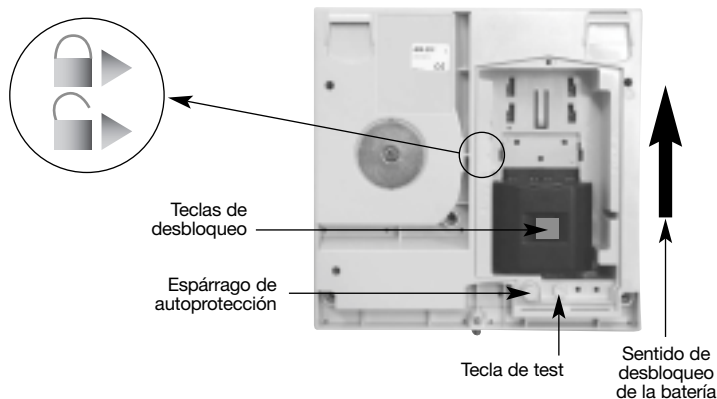
Vista del repetidor por la parte posterior



3. Retirar la batería.

4. Encajar la batería en las guías, hasta que llegué al final de la conexión.

Vista interna



ATENCIÓN: para desconectar la batería, pulsar sobre la tecla de desbloqueo, y colocarla sobre las guías de anclaje (ver interior del relé radio).

A la conexión de la batería, el repetidor genera un bip de validación y pasa automáticamente a modo instalación.

Una vez conectada la alimentación, el repetidor guarda la programación, aunque seguidamente quitemos la alimentación.

3. Programación

ATENCIÓN: durante la programación, no colocar el producto cerca de la central. Al contrario, aconsejamos colocarlo a cierta distancia (al menos a 2 metros de la central).

Generalidades de la programación

La programación permite establecer el reconocimiento radio entre los dispositivos y la central.

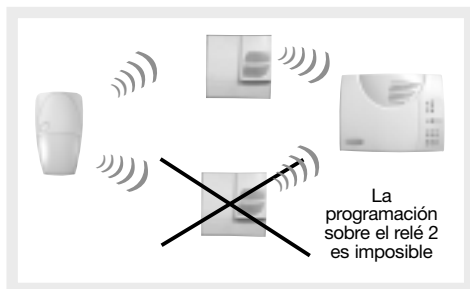
Los dispositivos pueden estar:

- enlazados con una central,
- enlazados con un repetidor.

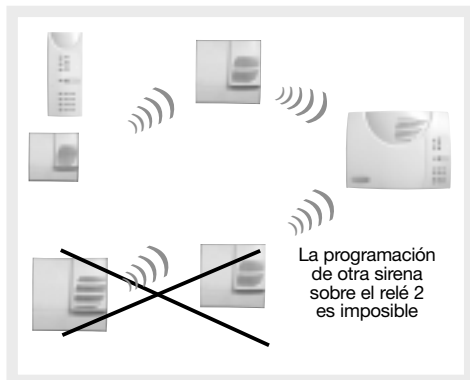
Esto se determina cuando se realiza la programación.

Si un aparato debe de enlazar con un relé radio, debe programarse la central a través del relé radio (ver "Guía de instalación de la central").

Los dispositivos sólo se pueden programar sobre un solo relé radio: toda nueva programación borra la anterior.



Todos los teclados de información y sirenas deben de enlazar sobre el mismo relé radio.



3.1 Programación de un relé radio y la central

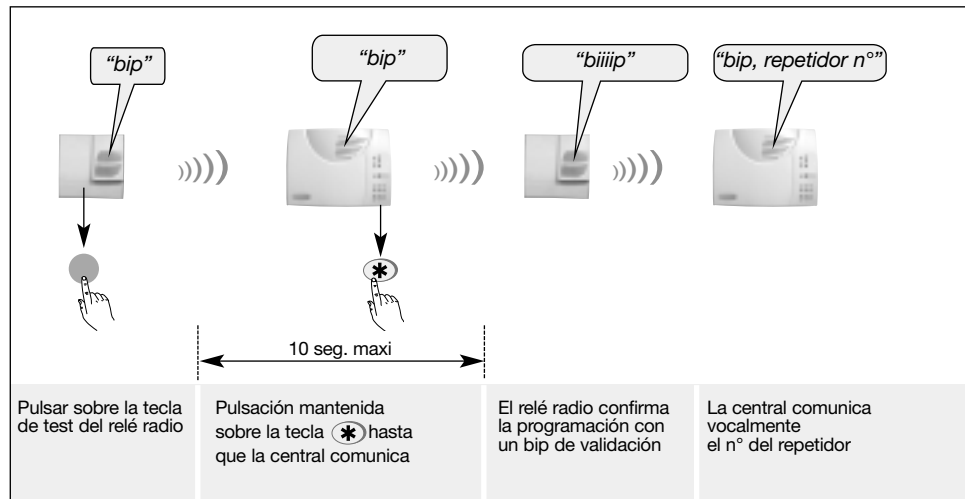
La central y el repetidor deben de estar obligatoriamente en modo instalación.

La programación de los dispositivos se efectúa en el orden siguiente:

- programación de un repetidor con la central,
- programación de los dispositivos con el repetidor.

ATENCIÓN: el número de relé es adjudicado por la central cuando se realiza la programación.

Secuencia de programación del relé radio.

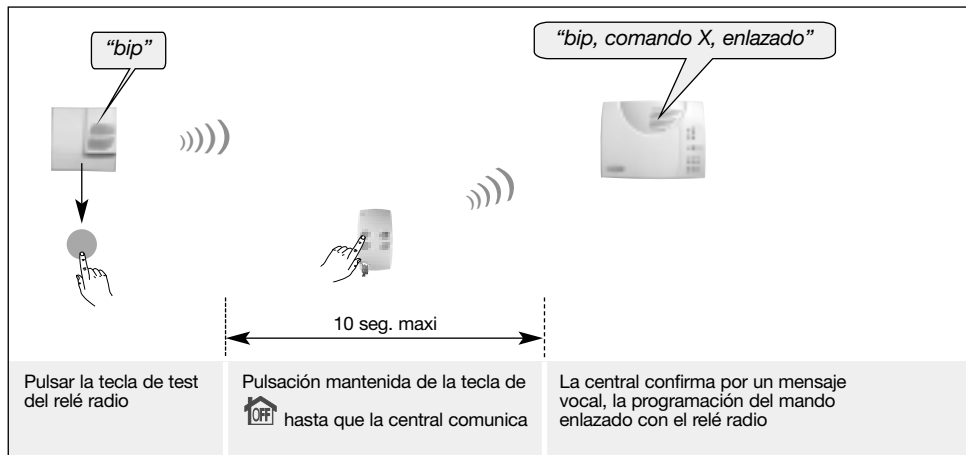


ATENCIÓN: la central señala un error de programación con 3 bips cortos. En este caso retome la programación desde el principio.

3.2 Programación de un mando enlazado con un relé radio a la central

El repetidor debe estar obligatoriamente enlazado con la central.

El nº del mando es asignado por la central cuando se realiza la programación.

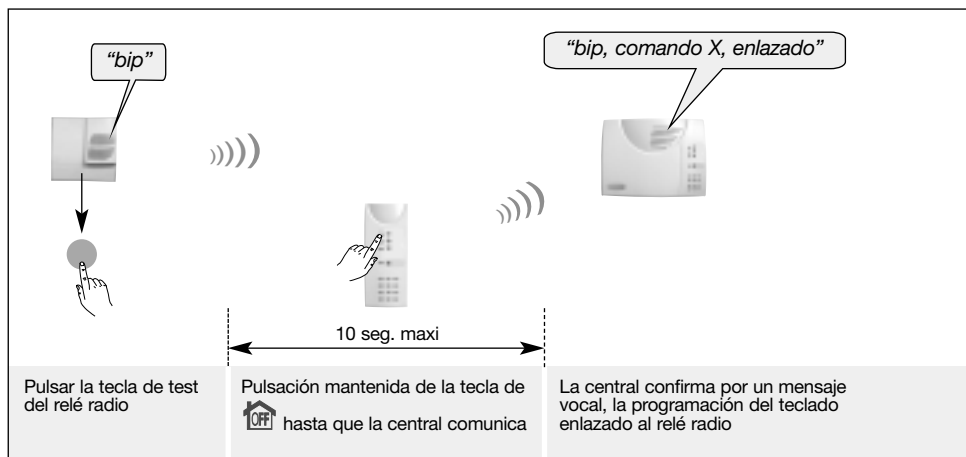


3.3 Programación de un teclado enlazado con un relé radio a la central

El relé radio debe estar obligatoriamente programado con la central.

El nº de teclado es asignado por la central cuando se realiza la programación.

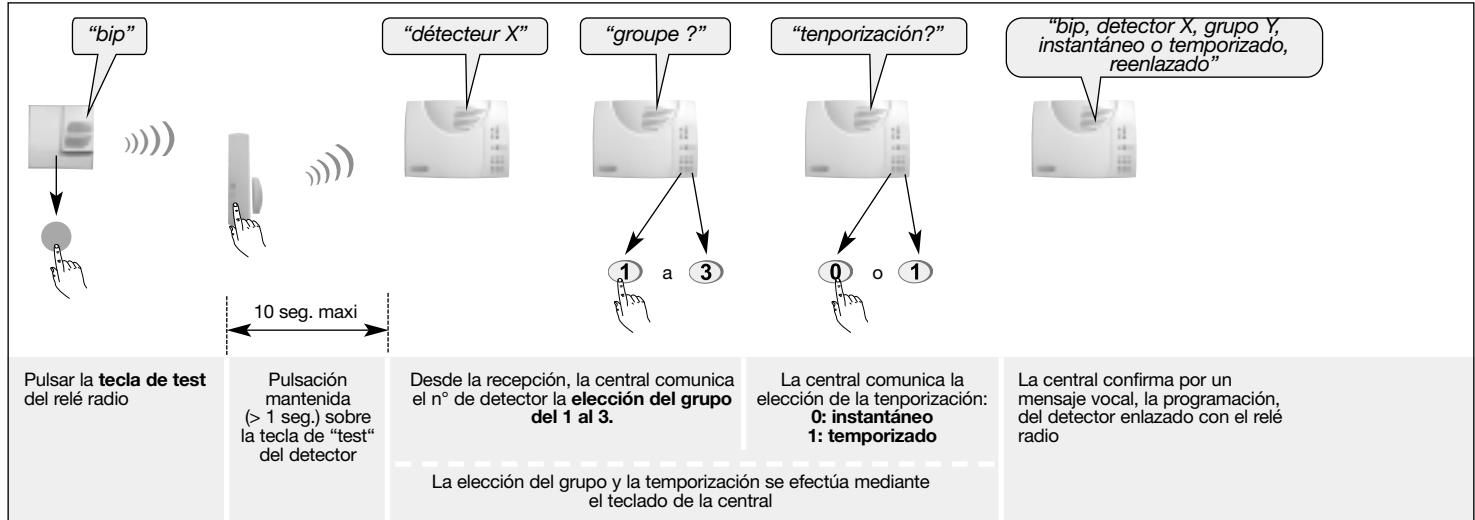
ATENCIÓN: los teclados de información y las sirenas deben obligatoriamente, estar programados sobre el mismo repetidor.



ATENCIÓN: la central señala un error de manipulación con 3 bips cortos. En este caso retomar la programación desde el principio.

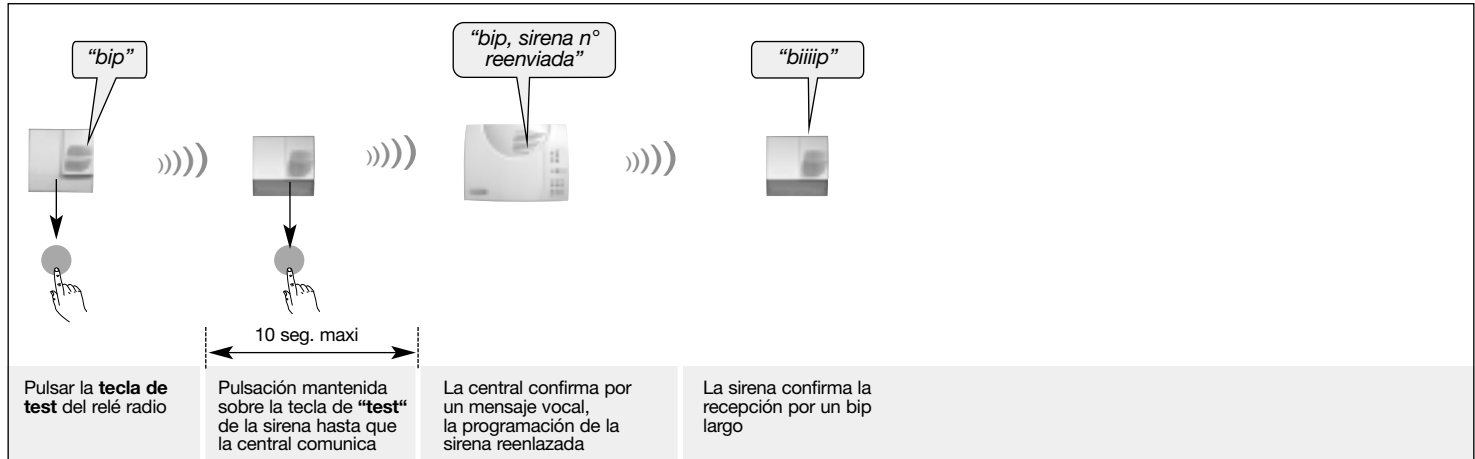
3.4 Programación de un detector enlazado con un relé radio a la central

El relé radio debe de estar obligatoriamente programado con la central. El n° de detector es asignado por la central cuando realizamos la programación.



3.5 Programación de una sirena enlazada con un relé radio a la central

El relé radio debe de estar obligatoriamente programado con la central. El n° de sirena es asignado por la central cuando se realiza la programación. Todos los teclados de información y las sirenas, deben de ser programados por el mismo relé radio.



ATENCIÓN: la central señala un error de manipulación con 3 bips cortos. En este caso retomar la programación desde el principio.

3.6 Verificación de la programación

Para verificar los aparatos programados, la central comunica vocalmente la lista de aparatos programados, detallando los aparatos que están enlazados con el relé radio:

- los comandos,
- los detectores de intrusión,
- las sirenas.

Para comprobar los aparatos programados componer:

1 1 #



Ejemplo de relectura:

*“bip comando 1 reenviado,
bip, comando 2,
bip, detector 1, grupo 2 instantáneo
reenviado, bip, sirena 1”*



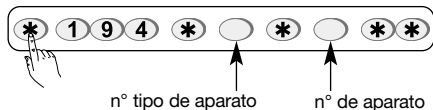
3.7 Borrado de un aparato programado

La central reconoce 4 tipos de aparatos clasificados por números.

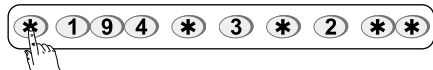
Tipo de aparato	Nº
Detector	2
Comando	3
Sirena	4
Relé radio	7

ATENCIÓN: en caso de borrado de un relé radio, no se borran automáticamente todos los aparatos enlazados. Es necesario borrar el programación de cada aparato sobre la central.

- Para borrar un **aparato programado**, componer:



Ejemplo para borrar el comando 2 programado, componer:



La central y la sirena emiten un bip largo para confirmar el borrado.

- 1. Para restablecer el enlace directo del aparato con la central es necesario:** efectuar la programación de enlace del aparato (ver: Capítulo de programación en las instrucciones de instalación de la central).
- 2. Para enlazar un aparato programado, directo con la central es necesario:** efectuar la programación aparato con el relé radio, como se describe dentro de la guía de instalación.
- 3. Para cambiar un aparato de relé radio:** en caso de cambiar un relé radio o de retirar un aparato enlazado, tener la precaución de:
 - borrar la programación,
 - programar el aparato nuevo al relé radio.

3.8 Cómo modificar la programación de la sirena repetidor

La modificación de la programación de los parámetros de sirenas después es de la central es imposible, cuando enlaza con un relé radio.

Para modificar la programación de los parámetros:

- configurar el sistema en programación,
- desmontar la sirena y acercarla a la central,
- programar el parámetro después de la central (ver: Instrucciones de instalación de la central),
- cerrar y colocar la sirena en su sitio.

ATENCIÓN: el relé radio y los aparatos deben tener la alimentación conectada.

4. Fijación del relé radio

4.1 Elección del emplazamiento

ATENCIÓN: respetar la distancia de al menos 2 m entre cada producto, exceptuando entre 2 detectores.

El relé radio debe de estar emplazado preferentemente:


- en alto, libre de todo obstáculo (móvil, estructura metálica...),
- lejos de fuentes eventuales de perturbaciones eléctricas (computadoras eléctricas, cofres telefónicos...),
- si es en el exterior, al abrigo de las inclemencias metereológicas.

ATENCIÓN: no fijar nunca el relé radio sobre una pared metálica.

4.2 Test de cobertura radio

Antes de fijar los en su ubicación, verificar la cobertura radio con la central.
Si la cobertura radio con la central es correcta, la central comunica vocalmente la identificación de los aparatos activos.

ATENCIÓN: si el aparato activo (solo por el telemando) presenta un defecto de alimentación (pilas gastadas) la señalización de la central son seguidas, por anomalía de tensión.

 **ATENCIÓN:** antes de fijar los aparatos de una instalación, testar previamente todas las conexiones radio con la central.

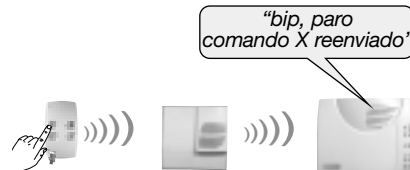
• Test del relé radio

Pulsar (> 5 seg.) la tecla de **“test”** del relé radio. Emite un bip y la central comunica vocalmente: *“bip, relé radio X”*.



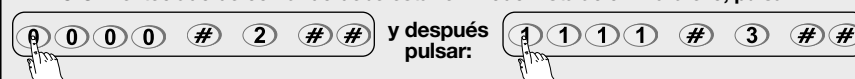
• Test del mando

Pulsar la tecla de **“Paro”** del mando. La central comunica vocalmente: *“bip, paro comando X reenlazado”*.

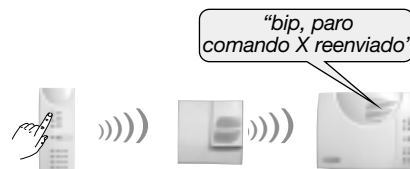


• Test del teclado de comando

ATENCIÓN: el teclado de comando debe estar en modo instalación. Para ello, pulsar:



Pulsar la tecla de **“Paro”** del teclado. La central comunica vocalmente: *“bip, parada comando X reenlazado”*.



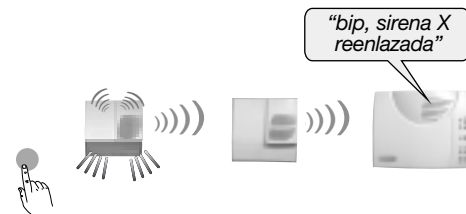
• Test de los detectores

Pulsar (> 5 seg.) la tecla de **“test”** del detector. La central comunica vocalmente: *“bip, test detector X (mensaje personalizado), grupo Y, instantáneo o temporizado reenlazado”*



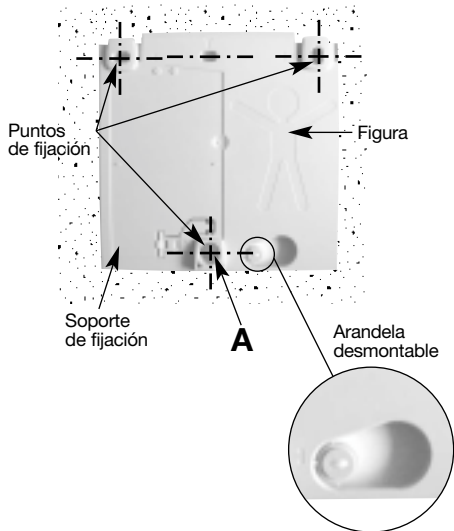
• Test de sirenas

Pulsar (> 5 seg.) la tecla de **“test”** de la sirena sirena: emite un bip, el flash parpadea 3 seg. y la central comunica vocalmente: *“bip, sirena X reenlazada”*.



4.3 Instalación

1. Posicionar el soporte en el muro para marcar los puntos de fijación.
2. Quitar la arandela del soporte ver **A**.

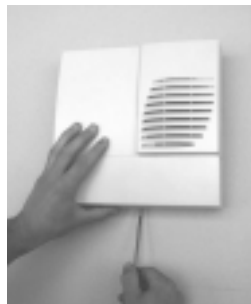


ATENCIÓN: una figura en el soporte indica el sentido de colocación (ver Fig. 1). Prever un espacio de 20 cm en la parte inferior del relé radio, para facilitar su apertura.

3. Fijar el soporte al muro.
4. Encajar el relé radio en el soporte.



5. Apretar el tornillo de bloqueo.



5. Prueba real

Prueba de aviso de sabotaje

1. Extraer el tornillo de cierre del relé radio,
2. Extraer el relé radio del soporte,
3. Hacer un test real de aviso:
 - de la central
 - del transmisor telefónico,
4. Enviar una orden de paro



6. Mantenimiento

Recomendaciones

Cualquier acceso a los componentes internos puede ocasionar una descarga eléctrica estática. Para una manipulación del producto, debe tomar las siguientes precauciones:

- evitar cualquier contacto, directo o por medio de un útil componentes electrónicos o partes metálicas de los bornes de conexión,
- utilizar herramientas no magnéticas,
- antes de acceder a los componentes internos, tocar una superficie metálica no pintada, como una canalización de agua o un material eléctrico conectado a tierra,
- limitar al máximo los desplazamientos entre 2 accesos a los componentes internos. Repetir las precauciones anteriores antes de cada nueva manipulación del producto.

6.1 Señalización de las anomalías

La central controla e identifica los siguientes estados del relé radio:

- **de la alimentación,**
- **del enlace vía radio,**
- **de autoprotección.**

Si una anomalía es memorizada, la central la señala vocalmente después de un comando del sistema (ver “Señalización de anomalías” descrito en la guía de instalación de la central).

La anomalía de alimentación es señalada por 3 bips cortos del propio relé radio.

Ejemplos

Señalización de cobertura radio:

- en caso de pérdida de cobertura entre el **relé radio y la central**, ésta anuncia vocalmente:

“bip, marcha parcial 1,
bip, anomalía relé radio 1“



- en caso de pérdida de cobertura entre **los aparatos y el relé radio**, la central anuncia vocalmente:

“bip, anomalía enlace
radio aparato n“



6.2 Cambio de la batería

Cuando efectúe el cambio de la batería, debe realizarlo en menos de 2 minutos.

Para cambiar la batería:

1. enviar un comando de paro,
2. configurar la central en modo instalación. Para ello pulsar:



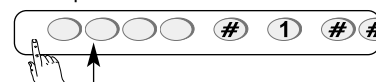
código maestro

y después pulsar:



code installateur

3. extraer el relé radio,
4. reemplazar la batería por otra del mismo tipo (BATLi 22),
5. **esperar 2 minutos antes de conectar** la nueva batería,
6. cerrar y colocar el relé radio en su soporte,
7. configurar la central en modo instalación. Para ello pulsar:





código instalador

ATENCIÓN: deposite las baterías usadas en los contenedores de reciclaje.



7. Características

Características técnicas	Relé radio LS
	S700-22X 
Alimentación	batería de litio 2 x 3,6 V
Autonomía	4 años en uso corriente
Aplicación	interior/exterior
Nº máx. de aparatos por relé radio	20
Nº máx. de repetidores por instalación	5
Temperatura de funcionamiento	-25 °C a +70 °C
Índices de protección	IP 54 / IK 08
Autoprotección	<ul style="list-style-type: none"> • a la apertura • al arranque • al sabotaje radio
Supervisión	<ul style="list-style-type: none"> • enlace radio con la central • estado de la alimentación • estado de la autoprotección
Dimensiones	247 x 245 x 102 mm
Peso con la batería	2 kg

 **Tratamiento de aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil**
 (Aplicable a los países de la Comunidad Europea y a otros países con un sistema de recogida) Este símbolo, dispuesto sobre el producto o sobre el embalaje, indica que el producto no debe ser tratado con los desechos. Debe ser remitido a un punto de recogida apropiado para el reciclado de materiales eléctricos y electrónicos. Asegurándose que este producto cuenta con la recogida apropiada, ayudará a prevenir las consecuencias negativas para el medio-ambiente y la salud humana. Para cualquier información complementaria sobre reciclado de este producto, puede remitirse a su ayuntamiento, proveedor o instalador a quien haya comprado el producto.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: **Hager Security SAS**
 Dirección: F-38926 Crolles Cedex - France



Tipo de producto: **Relé radio**

Marca: **Hager**

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- Directiva R&TTE: 99/5/CE
- Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE
- Directiva ROHS: 2002/95/CE

De acuerdo con las siguientes normas europeas armonizadas:

Ref. producto	S700-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X
EN 300 330-2 V1.3.1	
EN 50130-4 (95) + A1 (98) + A2 (2002)	X
EN 55022 & 55024 (2002)	
EN 60950 (2006)	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X

Receptor clase 2

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 08/11/10

Firmado:
 Patrick Bernard
 Director Investigación y Desarrollo

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net

